



Centro Cultural Islámico
"Custodio de las Dos Sagradas
Mezquitas Rey Fahd"
en Argentina



بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

Traducción de la jutba del viernes 1 de Shauual de 1428 de la Hégira
acorde al viernes 13 de octubre de 2007
pronunciada por el Sheij Muhammad Al Ruwaily
en la Mezquita del Centro Cultural Islámico
"Custodio de las Dos Sagradas Mezquitas, Rey Fahd"
en Argentina

عيد الفطر المبارك

LA FIESTA DEL DESAYUNO

Allahu Akbar, Allahu Akbar, Allahu Akbar, Allahu Akbar, Allahu Akbar, Allahu Akbar, Allahu Akbar, Allahu Akbar

Allahu Akbar, brilla la luz de este día festivo y pronto desaparecerá, Allahu Akbar, Tus siervos Te alaban y engrandecen, Allahu Akbar, Allahu Akbar, Allahu Akbar, La Ila Illa Allah, Allahu Akbar, Allahu Akbar Ua Lillahi Al Hamd

¡Alabado sea Allah! Para Ti son las alabanzas que llenan los cielos y la Tierra y lo que existe entre ellos, y colman todo lo que Tú quieras. Tú eres digno de alabanza y glorificación, mucho más de lo que un siervo pueda decir de Ti; y todos somos Tus siervos. ¡Oh, Allah! Nadie puede retener lo que Tú concedes ni dar lo que Tú has retenido; y no se beneficia el opulento de sus riquezas ante Ti. Atestiguo que no hay otra divinidad excepto Allah, Único, sin asociados. Atestiguo que Muhammad es Su siervo y Mensajero. ¡Allah! Bendice a Muhammad, su familia, sus compañeros y todos los que sigan su guía hasta el Día del Juicio Final.

Allahu Akbar, Allahu Akbar, La Ila Illa Allah, Allahu Akbar, Allahu Akbar Ua Lillahi Al Hamd

Primera Jutbah:



¡Hermanos! Temed a Allah (swt), apresuraos a alcanzar Su complacencia y alejaos de todo lo que ha prohibido. La piedad es el único medio para llegar a Allah (swt) y es la provisión que Allah (swt) ha dispuesto para poder alcanzar la bienaventuranza el Día del Juicio e ingresar al Paraíso.

Sabed que todo pueblo y toda nación tienen un día festivo que se repite año tras año en una misma fecha y que representa y simboliza sus creencias, costumbres y filosofía de vida. La mayoría de esas festividades son establecidas por los hombres producto de sus propias ideologías, y que nada tienen que ver con la revelación divina. En cambio, las dos fiestas de 'Id Al Fitr e 'Id Al Adha fueron dispuestas por Allah para la nación musulmana. Allah (swt) dice en el Sagrado Corán: "Por cierto que hemos prescrito a cada nación sus ritos." (22:34) Ibn Yarir transmitió en su Tafsir que Ibn 'Abbas dijo respecto a la interpretación de esta aleya: "Allah ha dispuesto para cada nación un día festivo".

Las dos fiestas de 'Id Al Fitr e 'Id Al Adha tienen lugar luego de la culminación de dos pilares del Islam. El 'Id Al Fitr viene luego del ayuno de Ramadán e 'Id Al Adha luego de la peregrinación.

Anas (ra) narró que cuando el Profeta (sws) llegó a la ciudad de Medina encontró que sus pobladores se reunían dos días y festejaban jugando, y les preguntó: "¿Qué festejáis?" Y ellos le respondieron: En la época de la ignorancia nos juntábamos a jugar en esos dos días. Entonces el Mensajero de Allah (sws) les dijo: "Por cierto que Allah os ha dado a cambio dos festividades mejores que esas; 'Id Al Fitr e 'Id Al Adha". Registrado por Abu Daud y An Nasa'i

'Id Al Fitr viene luego de un mes de ayuno y de oraciones por las noches, pues Ramadán es un mes especial durante el cual se duplican los actos de adoración. Allah (swt) estableció que Ramadán sea un mes de dedicación a la adoración y a la realización de obras piadosas que aproximen el siervo a su Creador. Es una gran oportunidad que todo creyente debe aprovechar para alcanzar la complacencia divina y así contarse entre los bienaventurados el Día del Juicio.

Y así como Allah (swt) dispuso la obligatoriedad del ayuno durante un mes, el cual transcurre rápidamente casi sin darnos cuenta, también dispuso la obligatoriedad del desayuno. Abu Sa'id Al Judri narró que el Mensajero de Allah (sws) prohibió ayunar en dos días; 'Id Al Fitr e 'Id Al Adha. Registrado por Al Bujari y Muslim

¡Hermano! Allah (swt) dispuso que Su siervo se someta a Él con humildad y cumpla con este importante rito obligatorio anhelando alcanzar la misericordia de Allah (swt) y estar a salvo de Su ira. Luego estableció que al finalizar este mes de dedicación y esfuerzo el siervo pueda disfrutar de todo lo beneficioso que Él ha hecho lícito para que descansa y tome fuerzas para comenzar nuevamente con otro acto de adoración, pues así es como transcurre la vida del siervo piadoso hasta que se encuentra con su Creador el Día del Juicio. Abu Dharr narró que el Mensajero de Allah (sws) dijo: "La persona inteligente debe tener tres horas al día, una para invocar a Allah, otra para reflexionar sobre sus actos y la tercera para alimentarse correctamente". Registrado por Ibn Hibban



Allahu Akbar, Allahu Akbar, Allahu Akbar, La Ila Illa Allah, Allahu Akbar, Allahu Akbar Ua Lillahi Al Hamd

¡Musulmanes! Entre las significaciones y alcances de las festividades en el Islam podemos mencionar:

1. Reafirmar la unicidad de Allah (swt) a través de Su invocación, el temor de Su ira, el anhelo de Su misericordia, el refugio en Él, el pedido de Su auxilio, las ofrendas en Su nombre, las promesas y demás formas de adoración. El principio de unicidad divina y monoteísmo puro es la base de la religión sobre la cual se construyen todos los demás actos. Es también la corroboración del significado de "La ilaha illa Allah" comprendido en la aleya "Sólo a Ti adoramos y sólo de Ti imploramos ayuda." (1:5) que recitamos en todas nuestras oraciones y en la del 'Id también. Sólo a través de la adoración a Allah únicamente se podrá ingresar al Paraíso, y sin esta intención todas las obras son en vano.

Mu'adh narró que el Mensajero de Allah (sws) dijo: "Allah tiene derecho a que Sus siervos Le adoren sin atribuirle copartícipes, y Sus siervos tienen derecho a que Él no castigue a quien no Le asocia nada en Su adoración". Registrado por Al Bujari

2. Reafirmar que Muhammad (sws) es el Mensajero de Allah, lo cual atestiguamos en todas nuestras oraciones y también en la del 'Id. Este testimonio de fe implica obedecer sus órdenes, apartarse de los actos que ha prohibido, creer en su mensaje, adorar a Allah según sus enseñanzas y honrarlo. Allah (swt) dice en el Sagrado Corán: "Diles: Obedeced a Allah y obedeced a Su Mensajero. Si se rehúsan, [sepan que] el Mensajero sólo rendirá cuentas por lo que se le ha encomendado y que ellos deberán hacerlo por lo que se les ha ordenado, pero si le obedecen [al Mensajero] se encaminarán. Y por cierto que Nuestro Mensajero sólo tiene la obligación de transmitir [el Mensaje] con claridad."(24:54)

3. Solidarizarse con los pobres y necesitados a través de Zakah Al Fitr que el Mensajero de Allah (sws) ha establecido como una obligación para todos los musulmanes. Abu Sa'íd Al Judri dijo: Dábamós como Zakah Al Fitr una medida equivalente a dos kilos y medio de comida, de cebada, dátiles, requesón o pasas de uva. Registrado por Al Bujari

También se puede dar como Zakah cualquier otro alimento que se acostumbre comer en el país donde se vive, como arroz o maíz por ejemplo.

Este Zakah sirve para purificar los posibles errores y faltas cometidos durante el ayuno y también para llevar un poco de alegría a los hogares de quienes menos tienen.

An Nu'man Ibn Bashir narró que el Mensajero de Allah (sws) dijo: "La amistad, la compasión y el buen trato que los musulmanes tienen entre sí es similar al cuerpo humano que cuando un mal aqueja a una parte del mismo el resto se resiente con insomnio y temperatura".



Centro Cultural Islamico "Custodio de las Dos Sagradas Mezquitas Rey Fahd" en Argentina



¡Siervos de Allah! Recordad que algún día la muerte os llegará y moraréis por un tiempo en la oscuridad y soledad de la tumba. Y recordad también que luego de que seáis resucitados recibiréis el registro de vuestras obras para rendir cuentas por ellas en la balanza y luego atravesaréis con muchísimo temor el puente que os conducirá al Paraíso o al Infierno. Reflexionad en aquellos que ya no están de vuestros seres queridos o amistades, cómo de repente se volvieron prisioneros de sus propias acciones y por qué algunos se encuentran en sus tumbas gozando de uno de los jardines del Paraíso y otros sufriendo en uno de los abismos del Infierno. Precaveos y estad atentos, Allah (swt) dice en el Sagrado Corán: “Que no os alucine la vida mundanal ni os engañe el Seductor [Satanás], apartándoos de Allah.” (31:33) Y dice (swt) también: “Y éste es mi sendero recto, seguidlo pues. Y no sigáis otros caminos, porque si lo hacéis, éstos os dividirán y desviarán de Su camino. Esto es lo que os ha ordenado para que Le temáis.” (6:153)

Que Allah nos bendiga con el Grandioso Corán y nos guíe para que Le temamos como Se merece. Y pido a Allah (swt) que perdone nuestros pecados, pues Él es Absolvedor, Misericordioso.

Segunda Jutbah:

Allahu Akbar, Allahu Akbar, Allahu Akbar, Allahu Akbar, Allahu Akbar, Allahu Akbar, Allahu Akbar, La Ilaha Illa Allah, Allahu Akbar, tantas veces como el número de criaturas que habitan en el cielo, Allahu Akbar, tantas veces como el número de criaturas que habitan en la Tierra, Allahu Akbar, Allahu Akbar.

Alabado sea Allah, Quien ha perfeccionado Su religión, ha completado Su gracia sobre nosotros y ha dispuesto que el Islam sea nuestra religión. Atestiguo que no hay otra divinidad excepto Allah, Único, sin asociados. Y atestiguo que Muhammad es Su siervo y Mensajero. ¡Allah! Bendice a Muhammad, su familia, sus compañeros y todos aquellos que sigan la guía hasta el Día del Juicio Final.

¡Musulmanes! Temed a Allah (swt) y aprovisionaos con la piedad en esta vida para que así alcancéis la bienaventuranza en la otra, y sabed que hoy, en esta festividad, están aquellos que obraron correctamente y cumplieron con lo que Allah (swt) les ordenó por lo que los exhorto a que sigan transitando por el sendero recto hasta el final de sus días, y también están aquellos que obraron injustamente y no obedecieron a Allah (swt) por lo que les recuerdo que la puerta



del arrepentimiento sigue abierta y pueden enmendar sus faltas y obrar correctamente antes de que les llegue la hora sin que puedan darse cuenta.

¡Hermanas musulmanas! Temed a Allah (swt) y cumplid con vuestras obligaciones. Esforzaos por educar de la mejor manera y en el Islam a vuestros hijos, pues recordad que tenéis mayor influencia sobre la conducta de ellos que sus propios padres. Y tratad de buen modo a vuestros esposos, proteged su honor, sus bienes y su hogar y respetad a asistid a sus familiares, amigos, vecinos y huéspedes. El Mensajero de Allah (sws) dijo: "La mujer que rece las cinco oraciones obligatorias, ayune el mes de Ramadán, pague el Zakah, peregrine a la casa de Allah, se preserve de cometer fornicación y adulterio y obedezca a su marido se le dirá el Día del Juicio: ¡Ingresa al Paraíso por la puerta que quieras!".

¡Mujeres musulmanas! Y no os olvidéis de agradecer a Allah (swt) por haber protegido con el Islam todos vuestros derechos.

Allahu Akbar, Allahu Akbar, La Ilaha Illah Allah, Allahu Akbar, Allahu Akbar Ua Lillahil Hamd

¡Musulmanes! Glorificad a Allah (swt) y agradecedle por todas las bendiciones que os ha concedido, y agradecedle también por la gracia del Islam, la seguridad, la fe, el sustento y todo lo que ha sometido a vuestro servicio y por todo lo beneficioso que os ha hecho lícito. Y agradecedle por esta manifestación de fe que hoy presenciamos en esta mezquita, en este país. Y sabed que Su agradecimiento es mediante Su obediencia, el alejamiento de los pecados y el continuo arrepentimiento sincero.

¡Hermanos! Pedidle a Allah (swt) que os ayude y sabed que Allah (swt) es a Quien debéis implorar el socorro; tened paciencia y sed perseverantes. Y pedid bendiciones por el Profeta Muhammad, y repetid: Allahumma salli 'ala Muhammadin

Allahu Akbar, Allahu Akbar, La Ilaha Illah Allah, Allahu Akbar, Allahu Akbar Ua Lillahil Hamd